



## Aulas de Idioma e Cultura Materna

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

### Informações para pais ou responsáveis

O incentivo do idioma alemão e o desenvolvimento de competências interculturais e multilingües, são partes integrantes da formação educacional das escolas públicas.

O aprendizado multilingüe e a competência intercultural também são objetivos das aulas do idioma de proveniência (HSK).

Por este motivo, elas são realizadas nas escolas públicas e são apoiadas pelos responsáveis educacionais do cantão.

### Competências interculturais e multilingües

Jovens, que dispõem de bons conhecimentos do idioma em comum alemão e que são capazes de se expressarem fluentemente no idioma de seus pais, dispõem de importantes competências para a integração profissional e social.

As aulas do HSK são dadas em todos os cantões e algumas cidades oferecem mais de 25 idiomas.

## Objetivos das aulas HSK

Crianças e jovens

- aprofundam e ampliam competências do idioma primário no pronunciamento, no entendimento, na leitura e na escrita.
- ampliam suas capacidades de se expressar em dois ou mais idiomas, de se mover em diferentes culturas e de compreender e respeitar outros valores e normas.

## Vantagens na sociedade e na vida profissional

- Quem domina bem o seu idioma primário, obtém uma boa base para o aprendizado de outros idiomas (alemão e outros idiomas estrangeiros).
- Bons conhecimentos do idioma primário, ajudam as crianças a cultivar o contato familiar, com os parentes e com o país de origem.
- Para o contato com o país de origem, é importante ter uma boa competência no idioma de origem (especialização, atividades profissionais, retorno).

## Os pais apoiam o desenvolvimento linguístico de seus filhos

- em que eles falam com os seus filhos no idioma em que eles pensam e sonham, mesmo que a criança fale ou responda em alemão.
- em que despertem e apoiem seus filhos no idioma, narrando sobre o dia-a-dia, conversando, cantando e contando e lendo histórias .
- em que cada pessoa da família fale no seu próprio idioma no contato direto.

- em que anime a criança a fazer e manter contato com outras crianças que falem alemão ou outro idioma.
- em que deixem a criança contar o que aprendeu no curso HSK e na escola.
- em que mantenham contato com os professores do curso HSK e da escola pública .

## Organização

As aulas do HSK são oferecidas pelos consulados dos países de origem ou por organizações privadas. As aulas, dependendo do grupo de idioma, são oferecidas à partir do jardim de infância, 1º ou 2º classe primária. A matrícula é feita através das escolas públicas (exceto no cantão de Berna).

As aulas do HSK são dadas normalmente nos estabelecimentos das escolas públicas e se possível nas proximidades do domicílio.

As aulas do HSK orientam-se pelo cronograma das escolas públicas (férias, boletins).

A avaliação do desempenho é anexada ao boletim ou relatório das escolas públicas.

## Endereço de contato cantonal

Erziehungsdirektion des Kantons Bern  
Annette Brunner Bükim  
Beauftragte für interkulturelle Bildung  
Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern  
Tel. 031 633 83 31  
E-Mail: [annette.brunner@erz.be.ch](mailto:annette.brunner@erz.be.ch)  
[www.erz.be.ch/hsk](http://www.erz.be.ch/hsk)

Basel, Oktober 2008

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.